

# Équipe Anthropologie linguistique

Laboratoire d'anthropologie sociale

Contacts :

Andrea-Luz Gutierrez-Choquevilca & Pierre Déléage

Laboratoire d'anthropologie sociale

Institut des Civilisations - Collège de France  
52, rue du Cardinal Lemoine  
75005 Paris

[andrea-luz.gutierrez-choquevilca@college-de-france.fr](mailto:andrea-luz.gutierrez-choquevilca@college-de-france.fr)  
[pierre.deleage@college-de-france.fr](mailto:pierre.deleage@college-de-france.fr)

# Programme 2021

## Les jeudis de 15h à 17h

Lien de connexion pour toutes les séances :

<https://www.gotomeet.me/Andrea-LuzGutierrez-Choquevilca>

Vous pouvez aussi appeler à l'aide de votre téléphone.

France: [+33 170 950 594](tel:+33170950594)

Code d'accès: 888-486-933

## Jeudi 11 février 2021

### Les chants *kaapimaya* : ethnohistoire d'une *lingua franca* rituelle du Nord-Ouest de l'Amazonie

Emilio Frignati, LAS, EHESS

Les *kaapimaya* constituent un registre de chants masculins entonnés dans une langue rituelle caractérisée par une forte opacité sémantique et partagée par l'ensemble des groupes arawak, tukano et maku qui peuplent l'aire du Haut Rio Negro. À partir de l'analyse d'un corpus complet de chants *kaapimaya*, recueillis en 2019 parmi les Tuyuka de langue tucano du Papurí colombien, cette communication entend mettre en regard les propriétés linguistiques et les modalités d'apprentissage de ces chants avec leur mobilisation politique dans le contexte historique des mouvements messianiques multiethniques contre l'exploitation coloniale au XIX<sup>e</sup> siècle.

## Jeudi 11 mars 2021

### Regards sur les carnets de terrain de Claude Lévi-Strauss (Mato Grosso, 1938-39)

Camille Riverti, EHESS et Costantino Nicolizas, EHESS

Les carnets de terrain de Claude Lévi-Strauss, tenus en 1938-39 lors de la deuxième expédition à l'intérieur des terres brésiliennes, frappent de prime abord par leur caractère éclaté. Hétérogénéité de l'écriture et hétérogénéité des environnements décrits : la progression dans les milieux urbains métis laisse place aux pistes poussiéreuses de la brousse indigène puis à la navigation dans les rivières amazoniennes. Cette communication s'essaye à une première exploration analytique de ce matériau actuellement en cours de transcription dans le cadre du programme ANR "Nambikwara". On en esquissera les caractéristiques générales, puis on se concentrera sur une séquence précise - la farce du japim - en mettant en vis-à-vis les matériaux de terrain avec le chapitre éponyme de *Tristes Tropiques*.

**Jeudi 8 avril 2021**

**Effect and reference in the Amazonian shamanic verbal arts**

Pedro de Niemeyer Cesarino, Université de São Paulo

Are the scenes displayed by narratives and shamanic songs established as an effect of discourse? Is there an autonomous subject responsible for creating a fictitious reference stabilized and transmitted by tradition? Is it possible to challenge such presuppositions through the work of translation of Amerindian verbal arts? This presentation will explore these questions through ethnographic theories that, in different manners, point towards the instability of reference in Amazonia, its relationship with shamanic verbal modes and the corresponding conceptual consequences.

**Jeudi 20 mai 2021**

**Nicole Oresme et les traductions : la langue française, enjeu politique ou enjeu de savoir ?**

Joëlle Ducos, Sorbonne Université/ EPHE, PSL

Nicole Oresme (1320/1322 -1382) est sans doute l'un des plus célèbres traducteurs de l'époque médiévale, non seulement parce qu'il a traduit quatre œuvres d'Aristote en français, mais aussi parce qu'il a proposé dans l'un de ses prologues une théorie de la traduction comme exercice de la langue française mais aussi en faisant du français l'héritier final de la transmission du savoir, notamment philosophique, de la Grèce vers l'Europe occidentale en passant par l'Italie et le latin. Derrière cette prise de position, on s'intéressera d'une part à la pratique de la traduction et à son évolution dans l'œuvre de Nicole Oresme, d'autre part à l'évolution de la réflexion de Nicole Oresme sur la place de la traduction et sur son impact. On s'interrogera notamment sur l'impact de ces traductions tant à l'époque de Charles V qu'ultérieurement et sur les enjeux qui se dégagent par delà l'éloge du français comme langue de savoir.

**Jeudi 10 juin 2021**

**Les enquêtes linguistiques d'Emile Benveniste en Amérique du Nord**

Chloé Laplantine, Université de Paris / CNRS, Laboratoire d'histoire des théories linguistiques

Durant les étés 1952 et 1953, Emile Benveniste, qui occupait la chaire de « Grammaire comparée » au Collège de France, se rend sur la côte Pacifique Nord-Ouest où il étudie les langues haida, tlingit, gwich'in. Se servant des descriptions et recueils de textes existants (Swanton, Boas, etc.) qu'il soumet à ses consultants, Benveniste cherche à ré-évaluer ces travaux déjà anciens. Son entreprise est également comparative, du point de vue linguistique et ethnologique. Nous présenterons le contexte des enquêtes de Benveniste, le contenu des carnets de terrain, et le projet d'édition en cours.